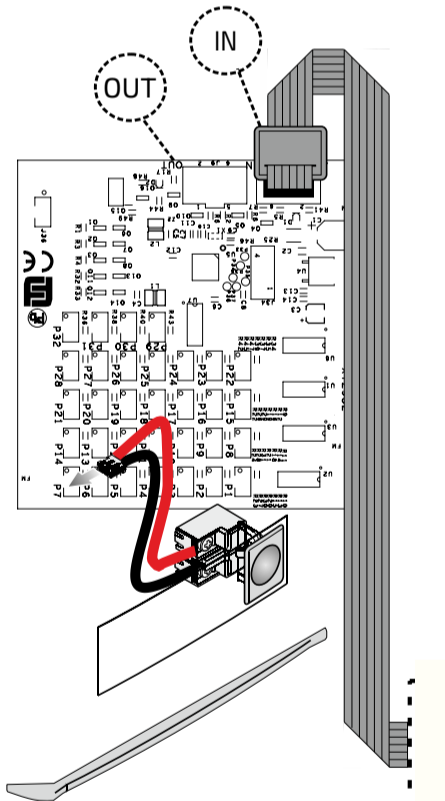
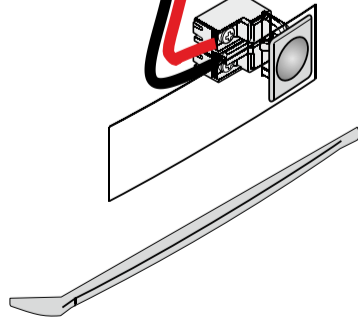
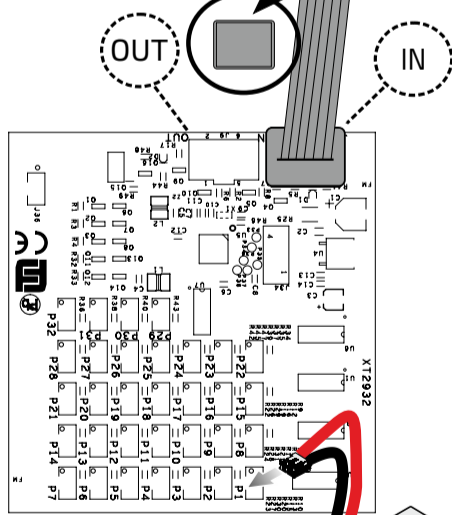
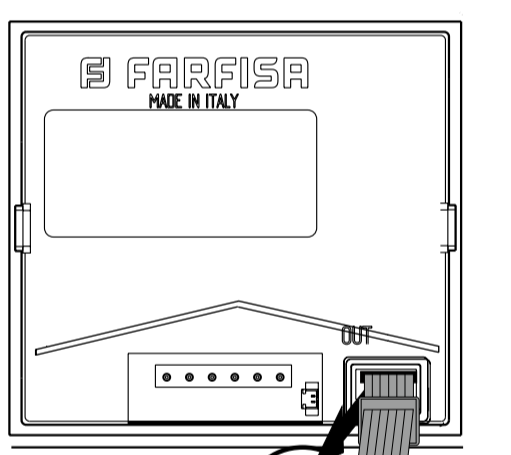
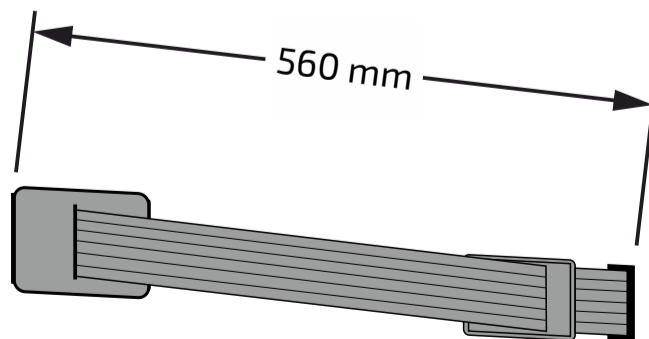


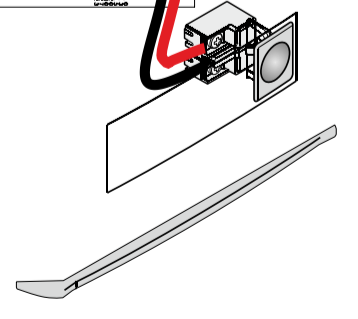
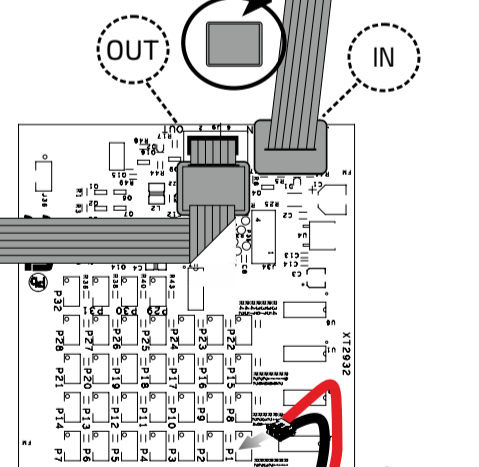
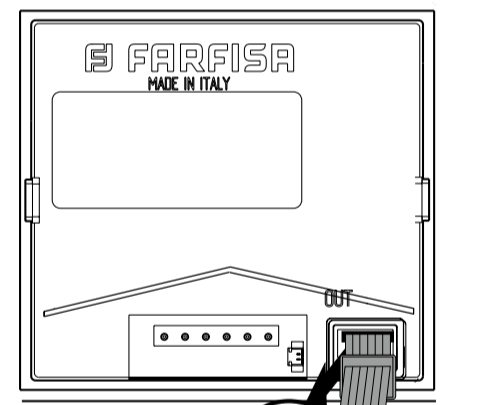
**ALBA**  
**HERO**

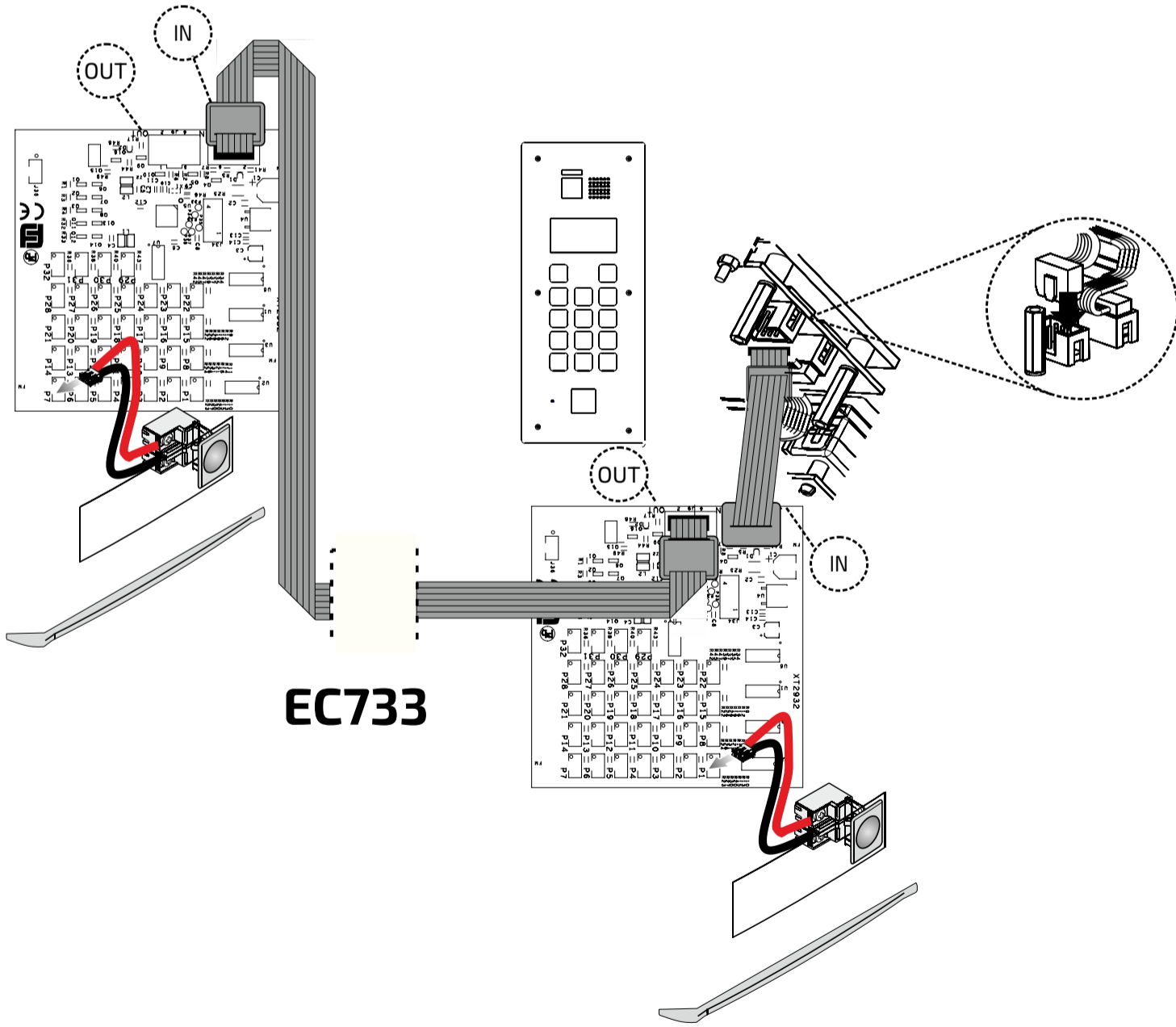
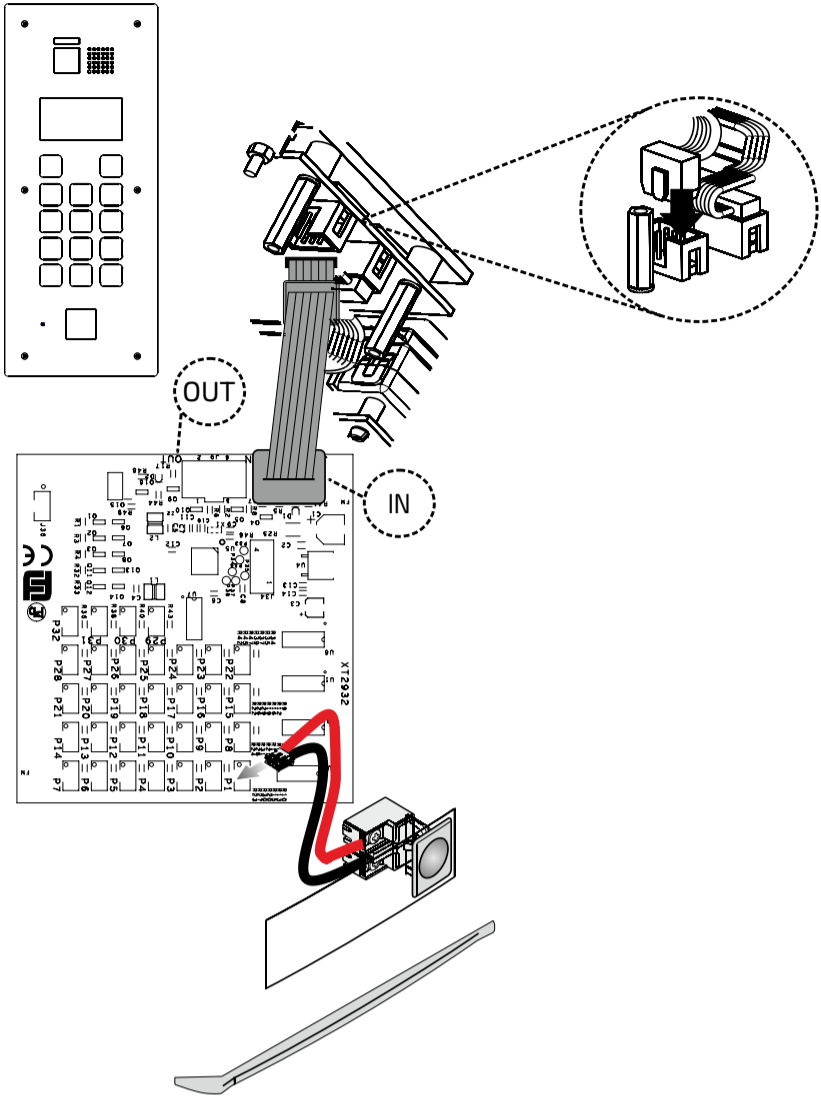


**EC733**



**EC733**







## **SCHEDA CODIFICA TASTI DI CHIAMATA PER PULSANTIERA DI TERZE PARTI PERSONALIZZATA**

Collegando i pulsanti di chiamata di una pulsantiera personalizzata (es. in ottone) tramite i cavetti in dotazione, è possibile inviare chiamate al sistema digitale DUO.

### **Connettori**

- J1** IN - connettore di ingresso del bus ALBA proveniente dal modulo precedente;
- J9** OUT - connettore per il collegamento del bus ALBA alla scheda successiva;
- P1-P32** connettori per il collegamento dei pulsanti analogici (contatto pulito) della pulsantiera personalizzata.

### **Installazione e montaggio**

-  **E' necessario fissare la scheda ed isolarla da involucri e parti metalliche per evitare cortocircuiti e scariche elettriche.**
-  **E' raccomandabile collegare i pulsanti della pulsantiera personalizzata solamente con le piattine in dotazione, evitando di incrementare la distanza dalla scheda.**


La XT2932U adotta il protocollo dati chiamato bus ALBA e può quindi essere collegata al modulo audio/video (o solo audio) della serie ALBA CV2144AB (o CA2144AB) oppure al gruppo moduli (la parte audio/video) della pulsantiera digitale serie HERO TD2000HE.


Per il collegamento al modulo precedente viene fornita in dotazione una piattina a 6 vie preintestata con due connettori e di lunghezza 130 mm, Qualora tale lunghezza sia insufficiente, è possibile l'acquisto dell'art. EC733 (da 560 mm di lunghezza). Il collegamento dei pulsanti di chiamata della pulsantiera personalizzata avviene tramite le 32 piattine a 2 vie, preintestate da un lato

con il connettore e con conduttori spellati dall'altro per facilitarne il collegamento:

- ogni scheda XT2932U può essere impiegata per collegare un massimo di 32 pulsanti analogici (contatto pulito: aperto/chiuso) della pulsantiera personalizzata (o artistica, come una pulsantiera in ottone).
- Se il numero dei pulsanti da collegare è maggiore di 32 è possibile collegare alla prima scheda una seconda scheda. Questo permette l'interfacciamento di ulteriori 32 pulsanti di chiamata. La somma degli ingressi messi a disposizione delle due schede XT2932U offre la possibilità di utilizzare in impianti digitali DUO System pulsantiere personalizzate analogiche che abbiano **un massimo di 64 chiamate.**

### **Indirizzi associati ai pulsanti**

 Non è richiesta alcuna programmazione da eseguire sulla scheda XT2932U: L'indirizzo che viene associato al pulsante collegato al P1 della prima XT2932U (cioè della scheda che, tramite il connettore J1 (IN) è collegata ai moduli audio/video ALBA o HERO) è conseguenza delle impostazioni del modulo audio/video a cui la XT2932U è collegata. In particolare:

- nel caso di CA2144AB/CV2144AB:
  -  **E' necessario impostare il modulo per avere la chiamata su fila doppia.**

Dopo questa impostazione (evitando di modificare le restanti configurazioni di fabbrica), al pulsante collegato all'ingresso P1 verrà associato l'indirizzo 103 e, a seguire, al pulsante collegato a P2 104 e, per finire, al pulsante collegato al P32 sarà associato l'indirizzo 135. Se viene collegata una seconda scheda alla porta OUT della prima, gli indirizzi proseguiranno la numerazione precedente. Al pulsante collegato al P1 sarà associato l'indirizzo 136 e così a seguire fino al pulsante associato all'ingresso P32 a cui sarà assegnato l'indirizzo 168. E' possibile modificare la sequenza degli indirizzi elencati sopra, entrando

nella programmazione del Cx2144AB e modificando l'indirizzo associato al pulsante 1 (codice programmazione 113). Di fabbrica questo indirizzo è impostato a 099.

Se al primo pulsante di Cx2144AB, tramite la programmazione citata nelle righe precedenti, viene assegnato l'indirizzo 001, al pulsante collegato all'ingresso P1 della prima XT2932U verrà associato l'indirizzo 005

- nel caso del modulo audio/video della pulsantiera HERO: l'indirizzo associato al pulsante collegato all'ingresso P1 della prima XT2932U è 001, 002 per P2 e così a seguire fino a P32 a cui è associato 032. Collegando la seconda scheda XT2932U, all'uscita (OUT - J9) della prima, l'indirizzo 033 è associato all'ingresso P1 mentre 065 all'ingresso P32.

## CALL BUTTON INTERFACE BOARD FOR BESPOKE DOOR STATIONS

By connecting the call buttons of a customised external door station (e.g. brass) using the supplied cables, calls can be sent to the DUO digital system.

### Connectors

- J1** IN - ALBA bus input connector from previous module;
- J9** OUT - connector for connecting the ALBA bus to the next board;
- P1-P32** Connectors for connecting the analogue pushbuttons (dry contact) of the custom external door station.

### Installation and assembly

**⚠ It is necessary to secure the board and isolate it from enclosures and metal parts to prevent short circuits and electrical discharges.**

**⚠ It is advisable to connect the buttons of the customised push-button panel only with the straps provided, and to avoid increasing the distance from the board.**

The XT2932U adopts the data protocol called ALBA bus and can therefore be connected either to the ALBA CV2144AB (or CA2144AB) series audio/video module (or audio-only) or to the module group (the audio/video part) of the HERO TD2000HE digital keypad.

For connection to the previous module, a 6-way flat cable with two connectors and 130 mm in length is supplied. If this length is not enough, it is possible to purchase article EC733 (560 mm in length). The connection of the call buttons of the custom push button panel is made by the 32 2-way cables, pre-terminated on one side with the connector and with stripped wires on the other side for easy connection:

- each XT2932U card can be used to connect a maximum of 32 analogue pu-

shbuttons (dry contact: open/closed) of the custom (or artistic, such as a brass) pushbutton panel

- If the number of buttons to be connected is greater than 32, a second card can be connected to the first card. This allows an additional 32 call buttons to be interfaced. The sum of the inputs provided by the two XT2932U boards offers the possibility of using custom analogue call buttons with a **maximum of 64 calls** in digital DUO System systems.

### Addresses associated with buttons

**⚠ No programming is required to be performed on the XT2932U board:**

The address that is associated with the button connected to P1 of the first XT2932U (i.e. the card that is connected to the ALBA or HERO audio/video modules via the J1 (IN) connector) is a consequence of the settings of the audio/video module to which the XT2932U is connected. In particular:

- in the case of CA2144AB/CV2144AB:

**⚠ It is necessary to set the module to call in dual button mode.**

After this setting (leaving everything else as factory configured), the button connected to input P1 will be associated with address 103, followed by the button connected to P2 104, and finally, the button connected to P32 will be associated with address 135. If a second board is connected to the OUT port of the first, the addresses will continue the previous numbering. The button connected to P1 will be associated with address 136 and so on, until the button associated with input P32 will be assigned address 168. It is possible to change the sequence of addresses listed above by entering the Cx-2144AB programming and modifying the address associated with button 1 (programming code 113). By default this address is set to 099. If the first Cx2144AB pushbutton, through the

programming mentioned in the previous lines, is assigned address 001, the pushbutton connected to input P1 of the first XT2932U will be associated with address 005

- in case of the audio/video module of the HERO push button panel: the address associated with the push button connected to input P1 of the first XT2932U is 001, 002 for P2 and so on up to P32 to which 032 is associated. Connecting the second XT2932U board to the output (OUT - J9) of the first, address 033 is associated to input P1 while 065 to input P32.


## CARTE DE CODAGE DES TOUCHES D'APPEL POUR UNE PLAQUE DE RUE PERSONNALISÉE


En connectant les boutons d'appel d'une plaque de rue personnalisée (par exemple en laiton) via les câbles fournis, les appels peuvent être envoyés au système numérique DUO.

### Connecteurs

- J1** IN - Connecteur d'entrée du bus ALBA du module précédent;
- J9** OUT - connecteur pour connecter le bus ALBA à la carte suivante;
- P1-P32** Connecteurs pour la connexion des boutons analogiques (contact sec) de la commande manuelle personnalisée.

### Installation et assemblage

 **Il est nécessaire de sécuriser la carte et de l'isoler des boîtiers et des pièces métalliques pour éviter les courts-circuits et les décharges électriques.**


 **Il est recommandé de connecter les boutons-poussoirs personnalisés uniquement à l'aide des sangles fournies, en évitant d'augmenter la distance par rapport à la carte.**

Le XT2932U adopte le protocole de données appelé bus ALBA et peut donc être connecté soit au module audio/vidéo de la série ALBA CV2144AB (ou CA2144AB) (ou audio seulement), soit au groupe de modules (la partie audio/vidéo) du combiné numérique de la série HERO TD2000HE.

Pour la connexion au module précédent, une bande à 6 voies est fournie, avec deux connecteurs et d'une longueur de 130 mm. Si cette longueur est insuffisante, il est possible d'acheter l'article EC733 (560 mm de longueur). La connexion des boutons d'appel de la plaque de rue personnalisé se fait au moyen des 32 bandes à 2 voies, préterminées avec un connecteur d'un côté et avec des fils dénudés de l'autre côté pour faciliter la connexion:


- Chaque carte permet de connecter jusqu'à 32 boutons d'une plaque de rue personnalisée (ou artistique, par exemple en laiton).
- Si le nombre de boutons à connecter est supérieur à 32, une deuxième carte peut être connectée à la première. Cela permet d'interfacer 32 boutons d'appel supplémentaires. La somme des entrées mises à disposition par les deux cartes XT2932U offre la possibilité d'utiliser des boutons d'appel analogiques personnalisés avec un **maximum de 64 appels dans les systèmes** numériques DUO System.

### Adresses associées aux boutons

 Aucune programmation n'est nécessaire sur la carte XT2932U :

L'adresse associée au bouton connecté à P1 du premier XT2932U (c'est-à-dire la carte connectée aux modules audio/vidéo ALBA ou HERO via le connecteur J1 (IN)) est une conséquence des réglages du module audio/vidéo auquel le XT2932U est connecté. En particulier :

- dans le cas du CA2144AB/CV2144AB:

 **Il est nécessaire de configurer sur le module l'appel à double rangée.**

Après ce réglage (sans modifier les autres configurations d'usine), le bouton connecté à l'entrée P1 sera associé à l'adresse 103, suivi par le bouton connecté à P2 104, et enfin le bouton connecté à P32 sera associé à l'adresse 135. Si une deuxième carte est connectée au port OUT de la première, les adresses reprendront la numérotation précédente. Le bouton connecté à P1 sera associé à l'adresse 136 et ainsi de suite jusqu'à ce que le bouton associé à l'entrée P32 reçoive l'adresse 168. Il est possible de modifier la séquence des adresses énumérées ci-dessus en entrant dans la programmation du Cx2144AB et en modifiant l'adresse associée au bouton 1 (code de pro-

grammation 113). Par défaut, cette adresse est fixée à 099.

Si l'adresse 001 est attribuée au premier bouton de Cx2144AB par le biais de la programmation mentionnée dans les lignes précédentes, le bouton-poussoir connecté à l'entrée P1 du premier XT2932U se verra attribuer l'adresse 005.

- dans le cas du module audio/vidéo du clavier numérique HERO: l'adresse associée au bouton poussoir connecté à l'entrée P1 de la première carte XT2932U est 001, 002 pour P2 et ainsi de suite jusqu'à P32 à laquelle est associée 032. En connectant la deuxième carte XT2932U, à la sortie (OUT - J9) de la première, l'adresse 033 est associée à l'entrée P1 tandis que 065 est associée à l'entrée P32.

## TARJETA DE CODIFICACIÓN DE BOTONES DE LLAMADA PARA UNA PLACA DE CALLE PERSONALIZADA

Conectando los botones de llamada de una placa de calle personalizada (por ejemplo, de latón) mediante los cables suministrados, se pueden enviar llamadas al sistema digital DUO.

### Conectores

- J1** IN - Conector de entrada del bus ALBA del módulo anterior;
- J9** OUT - conector para conectar el bus ALBA a la siguiente placa;
- P1-P32** Conectores para conectar los pulsadores analógicos (contacto seco) de la placa de calle personalizada.

### Instalación y montaje

**⚠ Es necesario asegurar la tarjeta y aislarla de cerramientos y partes metálicas para evitar cortocircuitos y descargas eléctricas.**

**⚠ Se aconseja conectar los botones de la botonera personalizada sólo con las correas suministradas y evitar aumentar la distancia con la tarjeta.**

El XT2932U adopta el protocolo de datos denominado bus ALBA y, por lo tanto, puede conectarse al módulo de audio/vídeo de la serie ALBA CV2144AB (o CA2144AB) (o sólo audio) o al grupo de módulos (la parte de audio/vídeo) del teclado digital de la serie HERO TD2000HE. Para la conexión al módulo anterior, se suministra una regleta de 6 vías con dos conectores y 130 mm de longitud. Si esta longitud se considera insuficiente, es posible adquirir el artículo EC733 (560 mm de longitud). La conexión de los pulsadores de llamada de la placa de calle personalizada se realiza mediante los 32 cables de 2 vías, preterminados por un lado con el conector y con hilos pelados por el otro lado para facilitar la conexión:

- Cada tarjeta XT2932U permite conectar un máximo de 32 pulsadores analógicos (contacto seco: abierto/cerrado) de una placa de calle personalizada (o artística como una de latón).

- Si el número de pulsadores a conectar es superior a 32, se puede conectar una segunda tarjeta a la primera. Esto permite interconectar 32 pulsadores de llamada adicionales. La suma de las entradas proporcionadas por las dos tarjetas XT2932U ofrece la posibilidad de utilizar pulsadores de llamada analógicos personalizados con un **máximo de 64 llamadas en** sistemas digitales DUO System.

### Direcciones asociadas a los botones

**⚠ No es necesario realizar ninguna programación en la placa XT2932U:**

La dirección que se asocia al botón conectado a P1 del primer XT2932U (es decir, la tarjeta que está conectada a los módulos de audio/vídeo ALBA o HERO a través del conector J1 (IN)) es consecuencia de los ajustes del módulo de audio/vídeo al que está conectado el XT2932U. En particular:

- en el caso de CA2144AB/CV2144AB:

**⚠ Es necesario configurar el módulo para el modo de llamada a doble fila.**

Tras este ajuste (dejando todo lo demás como viene configurado de fábrica), el pulsador conectado a la entrada P1 se asociará a la dirección 103, seguido del pulsador conectado a P2 104 y, por último, el pulsador conectado a P32 se asociará a la dirección 135. Si se conecta una segunda placa al puerto OUT de la primera, las direcciones continuarán la numeración anterior. Al pulsador conectado a P1 se le asociará la dirección 136 y así sucesivamente hasta que al pulsador asociado a la entrada P32 se le asigne la dirección 168. Es posible cambiar la secuencia de direcciones indicada anteriormente

entrando en la programación del Cx2144AB y modificando la dirección asociada al pulsador 1 (código de programación 113). Por defecto, esta dirección está ajustada a 099. Si al primer pulsador del Cx2144AB se le asigna la dirección 001 mediante la programación mencionada en las líneas anteriores, al pulsador conectado a la entrada P1 del primer XT2932U se le asignará la dirección 005

- en el caso del módulo audio/vídeo de la botonera HERO: la dirección asociada al botón conectado a la entrada P1 de la primera XT2932U es 001, 002 para P2 y así sucesivamente hasta P32 a la que se asocia 032. Conectando la segunda placa XT2932U, a la salida (OUT - J9) de la primera, la dirección 033 se asocia a la entrada P1 mientras que la 065 a la entrada P32.

## **CARTÃO DE CODIFICAÇÃO DE BOTÕES DE CHAMADA PARA BOTOEIRA PERSONALIZADA**

Ao ligar os botões de chamada de uma botoeira personalizada (por exemplo, latão) através dos cabos fornecidos, as chamadas podem ser enviadas para o sistema digital DUO.

### **Conectores**

- J1** IN - Conector de entrada do bus ALBA do módulo anterior;
- J9** OUT - conector para ligar o barramento ALBA à placa seguinte;
- P1-P32** Conectores para a ligação dos botões analógicos (contacto seco) do comando manual personalizado.

### **Instalação e montagem**

**⚠ É necessário fixar a placa e isolá-la de caixas e partes metálicas para evitar curto-circuitos e descargas eléctricas.**

**⚠ Recomenda-se ligar os botões do painel de botões personalizado apenas com as correias fornecidas, evitando aumentar a distância até à placa.**

O XT2932U adopta o protocolo de dados denominado bus ALBA e pode, por conseguinte, ser ligado ao módulo áudio/vídeo da série ALBA CV2144AB (ou CA2144AB) (ou apenas áudio) ou ao grupo de módulos (a parte áudio/vídeo) do terminal telefónico digital da série HERO TD2000HE. Para a ligação ao módulo anterior, é fornecida uma tira de 6 vias com dois conectores e 130 mm de comprimento. Se este comprimento for insuficiente, é possível adquirir o artigo EC733 (560 mm de comprimento). A ligação dos botões de chamada de botoeira personalizado é feita através das 32 tiras de 2 vias, pré-terminadas com um conector de um lado e com fios descarnados do outro lado para uma ligação fácil:

-Cada placa XT2932U pode ser utilizada para ligar um máximo de 32 botões de pressão analógicos (contacto seco:

aberto/fechado) do painel de botões do tipo personalizado (ou artístico, como um painel de botões em latão).

- Se o número de botões a ligar for superior a 32, pode ser ligada uma segunda placa à primeira. Isto permite a ligação de mais 32 botões de chamada. A soma das entradas disponibilizadas pelas duas placas XT2932U oferece a possibilidade de utilizar botões analógicos personalizados com um **máximo de 64 chamadas em sistemas** digitais DUO System.

### **Endereços associados aos botões**

**⚠ Não é necessário efetuar qualquer programação na placa XT2932U:**

O endereço associado ao botão ligado a P1 do primeiro XT2932U (ou seja, o cartão que está ligado aos módulos áudio/vídeo ALBA ou HERO através do conector J1 (IN)) é uma consequência das definições do módulo áudio/vídeo ao qual o XT2932U está ligado. Nomeadamente:

- no caso da CA2144AB/CV2144AB:

**⚠ É necessário configurar a chamada do módulo numa linha dupla**

Após esta configuração (sem alterar as restantes configurações de fábrica), o botão ligado à entrada P1 será associado ao endereço 103, seguido do botão ligado a P2 104 e, finalmente, o botão ligado a P32 será associado ao endereço 135. Se uma segunda placa for ligada à porta OUT da primeira, os endereços continuarão a numeração anterior. O botão ligado a P1 será associado ao endereço 136 e assim sucessivamente até que o botão associado à entrada P32 receba o endereço 168. É possível alterar a sequência de endereços acima indicada entrando na programação do Cx2144AB e modificando o endereço associado ao botão 1 (código de programação 113). Por defeito, este endereço está definido para 099.

Se ao primeiro botão do Cx2144AB

for atribuído o endereço 001 através da programação mencionada nas linhas anteriores, ao botão ligado à entrada P1 do primeiro XT2932U será atribuído o endereço 005

- no caso do módulo áudio/vídeo do teclado digital HERO: o endereço associado ao botão de pressão ligado à entrada P1 da primeira XT2932U é 001, 002 para P2 e assim sucessivamente até P32 ao qual está associado 032. Ligando a segunda placa XT2932U à saída (OUT - J9) da primeira, o endereço 033 é associado à entrada P1 e 065 à entrada P32.

# RUFTASTEN-KARTE FÜR PERSONALISIERTE DRIT- TE-TÜR-STATION

Durch Anschluss der Ruftasten einer personalisierten Türstation (z.B. Messing) über die mitgelieferten Kabel können Rufe an das DUO-Digitalsystem gesendet werden.

## Klemmen

- J1** IN - ALBA Eingangsanschluss für den ALBA-Bus des vorherigen Moduls;
- J9** OUT - Anschluss für den Anschluss des ALBA-Busses an die nächste Karte;
- P1-P32** Klemmen für den Anschluss der analogen Tasten (potentialfreier Kontakt) der kundenspezifischen externen Türstation.

## Installation und Montage

**Um Kurzschlüsse und elektrische Entladungen zu vermeiden, ist es notwendig, die Platine zu sichern und von Gehäusen und Metallteilen zu isolieren.**

**Es wird empfohlen, die Tasten der kundenspezifischen Türstation nur mit den mitgelieferten Kabeln anzuschließen, um den Abstand zur Platine nicht zu vergrößern.**

Der XT2932U verwendet das als ALBA-Bus bekannte Datenprotokoll und kann daher entweder an das Audio-/Videomodul der Serie ALBA CV2144AB (oder CA2144AB) (oder nur an das Audiomodul) oder an die Modulgruppe (den Audio-/Videoteil) des digitalen Bedienfelds der Serie HERO TD2000HE angeschlossen werden. Für den Anschluss an das vorherige Mo-

dul wird ein 6-poliges Kabel mit zwei Steckern und einer Länge von 130 mm mitgeliefert. Sollte diese Länge nicht ausreichen, kann der Artikel EC733 (560 mm lang) erworben werden. Der Anschluss der Ruftasten der kundenspezifischen externen Türstation erfolgt über die 32 2-adrigen Kabel mit dem Stecker auf der einen Seite und mit abisolierten Drähten auf der anderen Seite, um den Anschluss zu erleichtern:

- An jede XT2932U-Karte können maximal 32 analoge Tasten (potentialfreier Kontakt: offen/geschlossen) der kundenspezifischen externen Türstation (oder Art. wie z.B. ein Messing-Tastenfeld) angeschlossen werden.
- Wenn die Anzahl der anzuschließenden Tasten größer als 32 ist, kann eine zweite Karte an die erste Karte angeschlossen werden. Dies ermöglicht den Anschluss von weiteren 32 Ruftasten. Die Summe der von den beiden XT2932U-Karten zur Verfügung gestellten Eingänge bietet die Möglichkeit, maßgeschneiderte analoge Türstationen **mit bis zu 64 Rufen** in digitalen DUO-Systemen einzusetzen.

## Adressen in Verbindung mit Schaltflächen

**Auf der Schnittstellenkarte XT2932U ist keine Programmierung erforderlich:**

Die Adresse, die der an P1 des ersten XT2932U angeschlossenen Taste zugeordnet ist (d. h. der Karte, die über den Anschluss J1 (IN) mit den Audio-/Videomodulen ALBA oder HERO verbunden ist), ergibt sich aus den Einstellungen des Audio-/Videomoduls, an das der XT2932U angeschlossen ist. Im Besonderen:

- im Falle von CA2144AB/CV2144AB:

**Es ist notwendig, den Modulaufruf auf Doppelleitung zu konfigurieren.**

Nach dieser Einstellung (ohne die übrigen Werkskonfigurationen zu ändern) wird die an den Eingang P1 angeschlossene Taste der Adresse 103 zugeordnet, gefolgt von der an P2 angeschlossenen Taste 104, und schließlich wird die an P32 angeschlossene Taste der Adresse 135 zugeordnet. Wenn eine zweite Karte an den OUT-Port der ersten angeschlossen wird, setzen die Adressen die vorherige Nummerierung fort. Die an P1 angeschlossene Taste erhält die Adresse 136 und so weiter, bis die an den Eingang P32 angeschlossene Taste die Adresse 168 erhält. Es ist möglich, die oben aufgeführte Reihenfolge der Adressen zu ändern, indem man in die Programmierung des Cx2144AB einsteigt und die der Taste 1 zugeordnete Adresse ändert (Programmiercode 113). Standardmäßig ist diese Adresse auf 099 eingestellt. Wenn der erste Taster Cx2144AB durch die in den vorhergehenden Zeilen erwähnte Programmierung die Adresse 001 erhält, wird der an den Eingang P1 des ersten XT2932U angeschlossene Taster der Adresse 005 zugeordnet.

- im Falle des Audio-/Videomoduls des HERO-Tastenfeldes: die Adresse, die dem an den Eingang P1 der ersten XT2932U angeschlossenen Taster zugeordnet ist, ist 001, 002 für P2 und so weiter bis zu P32, dem 032 zugeordnet ist. Wird die zweite XT2932U-Platine an den Ausgang (OUT - J9) der ersten angeschlossen, wird die Adresse 033 dem Eingang P1 zugeordnet, während 065 dem Eingang P32 zugeordnet ist.



### Directive 2012/19/EU (WEEE-RAEE)

Smaltire il dispositivo secondo quanto prescritto dalle norme per la tutela dell'ambiente.  
Dispose of the device in accordance with environmental regulations.  
Écouler le dispositif selon tout ce qu'a été prescrit par les règles pour la tutelle du milieu.  
Eliminar el aparato según cuánto prescrito por las normas por la tutela del entorno.  
Disponha do dispositivo conforme regulamentos ambientais.  
Werden Sie das Gerät in Übereinstimmung mit Umweltregulierungen los.

### ACI srl

Via E. Vanoni, 3 • 60027 Osimo (AN) • Italy  
Tel: +390717202038  
e-mail: info@farfisa.com • www.farfisa.com



La ACI Srl Farfisa Intercoms si riserva il diritto di modificare in qualsiasi momento i prodotti qui illustrati.  
ACI Srl Farfisa Intercoms reserves the right to modify the products illustrated at any time.  
La ACI Srl Farfisa Intercoms se réserve le droit de modifier à tous moments les produits illustrés.

ACI Srl Farfisa intercoms se reserva el derecho de modificar en cualquier momento los productos ilustrados aquí.  
E' riservata a ACI Srl Farfisa intercoms o direito de modificar a qualquer momento os produtos aqui ilustrados.  
Änderungen vorbehalten.